Ano ang magagawa ng mga dayuhang naninirahan？

- Batiin natin nang may galak ang bawat isa
- Makipag-usap tayo gamit ang *Nihongo* na madaling maunawaan
- Matutunan ang *Nihongo* gayun din ang sistema at mga panuntunan ng Japan
- Sama-samang lumahok sa kaganapan ng komunidad

Ano ang magagawa ng mga mamamayang Hapon？

- Batiin natin nang may galak ang bawat isa
- Gamit ang *Yasashii Nihongo* (Easy Japanese), makipag-usap tayo sa paraang madaling maunawaan
- Tulungan ang mga nangangailangan ng tulong sa ating paligid
- Hikayating lumahok sa mga kaganapan ng ating komunidad ang ibang tao

Ano ang magagawa ng mga Kumpanya at mga Tanggapan?

- Gamit ang *Yasashii Nihongo* (Easy Japanese), makipag-usap sa paraang madaling maunawaan
- Alamin natin ang kultura at kaugalian sa bansa ng ating mga mangagawa
- Ituro sa ating mga mangagawa ang *Nihongo* gayundin ang mga sistema at mga panuntunan ng Japan
- Tulungan at suportahan ang mga dito sa Minokamo lumaki at nakapag-aral

Minokamo City

Department of Local Collaboration,
Community & Town Development Division,
Multicultural Coexistence Promotion Office

Minokamo City Hall, *Eki Minami Bunshitsu*
〒505-0041 *Minokamo-shi Ota-cho* 1752-1 *Noritake Biru* 1st Flr.
（TEL）0574-42-6262　（FAX）0574-28-1979

Buod ng Ika-4 na Plano sa Pagsusulong ng Multicultural Coexistence ng Minokamo City

Hangarin

Isang komunidad na ang mga naninirahang Hapon at dayuhan ay magkasamang natututo, nag-iisip at humuhubog ng magandang kinabukasan

Tungkulin

① Gawing mas ligtas ang lungsod upang makapamuhay nang protektado at panatag ang mga naninirahang dayuhan

② Hubugin natin ang lungsod upang ito ay magkaroon ng magandang kinabukasan at ang mga naninirahang Hapon at dayuhan ay magkasama at aktibong nakakalahok sa mga gawain nito

③ Hubugin ang lungsod upang ang mga bata man o matatanda, lahat ay may magandang kinabukasan na maaasahan

Programa / Plano ng mga Hakbangin ng Lungsod ng Minokamo

① Tumulong sa Pagpapadali ng Komunikasyon	1. Maghatid ng impormasyon sa paraang madaling maunawaan	(1) Ang impormasyon at mga tuntunin ng Lungsod ay ihahatid sa iba't ibang wika kabilang ang *Yasashii Nihongo* (*Nihongo* na madaling maunawaan) Ipapalaganap ang mga ito sa pamamagitan ng Opisyal na Website, Newsletter ng Lungsod (bersyon ng Wikang Banyaga), Social Media, E-mail, atbp (2) Gagamit ang mga kawani ng Lungsod ng mga Translation Apps at *Yasashii Nihongo* sa mga Counter ng City Hall (3) Ang mga anunsyo at impormasyon mula sa City Hall ay ihahatid gamit ang *Yasashii Nihongo*
	2. Ituro ang *Nihongo*, mga Batas sa Lipunan at Kultura ng Japan	(1) Tulungan ang mga dayuhang naninirahan na matutunan ang *Nihongo*, pati ang patakaran ng Japan at Minokamo City (2) Tulungan ang mga residenteng Hapones na matuto ng mga banyagang wika at kultura pati na rin ang paggamit ng *Yasashii Nihongo*
② Tulong sa Pang Araw-Araw na Buhay	3. Gawing mas madali para sa mga dayuhang residente ang manirahan sa Minokamo City	(1) May "One-Stop Consultation Counter para sa mga Dayuhang Mamamayan" para sa anumang bagay na nais i-konsulta (2) Medical Checkups, Health Consultations, Child-Rearing Consultation, atbp. na serbisyo ay matatanggap sa iba't ibang wika kabilang ang *Yasashii Nihongo* (3) Magpapamahagi din ng maraming impormasyong kapaki-pakinabang para sa pang-araw-araw na buhay
	4. Tumulong sa pag-aaral ng mga batang galing ibang bansa o mga may banyagang pinagmulan	(1) Magdaos ng mga 'Pre-school Program' para sa mga bata bago sila pumasok sa Elementarya (2) Magbukas ng "Nozomi Class" at "International Class" para sa mga mag-aaral sa Elementary School at Junior High School (3) Tumulong sa pag-aaral ng *Nihongo* sa iba't ibang uri ng silid-aralan (4) Magsagawa ng 'Career Education' (upang matulungan ang mga mag-aaral na mahanap ang kanilang mga layunin at pangarap) (5) Ibahagi sa mga magulang ang mga impormasyon tungkol sa edukasyon ng kanilang mga anak
	5. Gawing mas madali para sa mga dayuhang residente ang makapag-trabaho	(1) Makipagtulungan sa mga kumpanya at paaralan upang makapagbigay ng impormasyon tungkol sa Trabaho at gawing mas madali para sa mga kabataan na makapagtrabaho sa Minokamo City (2) Hingin ang pang-unawa ng mga mamamayang Hapon at tiyaking ang mga dayuhang mamamayan ay hindi nakararanas ng diskriminasyon sa trabaho
	6. Gawing mas madali para sa mga dayuhang naninirahanan ang makatanggap ng pangangalagang medikal at Welfare Services	(1) Magbigay ng impormasyon sa paraang madaling maunawaan kaugnay sa serbisyo Medikal, Welfare, Nursing Care Insurance, atbp (2) Maglagay ng pagsasalin (*tsuuyaku*) sa iba't ibang wika sa mga ospital at pasilidad ng welfare upang ang mga dayuhang mamamayan ay makinabang sa mga serbisyong ito nang walang alalahanin (3) Tumulong sa pagsasanay ng mga kawani sa mga ospital at pasilidad ng welfare ang paggamit ng *Yasashii Nihongo* at pag-unawa sa kultura ng ibang bansa
	7. Ituro ang Crime Prevention at Traffic Rules sa mga dayuhang residente	(1) Kasama ang mga kawani ng Pulisya, magbabahagi ng impormasyon sa Pag-iwas sa Krimen at Batas Trapiko sa paraang madaling maunawaan (2) Magbabahagi din, partikular sa mga bata, ng impormasyon sa Pag-iwas sa Krimen at mga Batas Trapiko sa iba't ibang wika kabilang ang *Yasashii Nihongo* upang tiyakin na sila ay ligtas
	8. Tumulong sa mga Paghahanda sa Kalamidad (Lindol, Bagyo, Malakas na Ulan, atbp.)	(1) Maghatid ng impormasyon ukol sa pagtugon sa sakuna at mga lokasyon ng evacuation shelter sa iba't ibang wika kabilang ang *Yasashii Nihongo* (2) Magsanay ng mga boluntaryo upang makatulong sa pagsasalin (*tsuuyaku*) ng wika kung sakaling magkaroon ng sakuna (3) Turuan ang mga dayuhang mamamayan patungkol sa mga sakuna at magsagawa ng mga Evacuation Drills (4) Magsagawa ng mga drills para sa pagbubukas ng isang "Multilingual Support Center" sakaling magkaroon ng kalamidad
③ Bumuo ng Multicultural City	9. Ibahagi ang konsepto ng Multiculturalism sa Lungsod	(1) Hubugin ang komunidad upang ang mga mamamayang dayuhan at Hapon ay kapwa nakakabati ng may galak sa isa't isa (2) Sama-samang magsagawa ng mga workshop at pagtitipon sa mga paaralan, kumpanya, at lokal na organisasyon upang mahikayat ang mga mamamayang Hapon na magkaroon ng kaalaman tungkol sa Multicultural Coexistence
	10. Protektahan ang mga Karapatang Pantao (na lahat ay makapamuhay sa paraan na kanilang nais)	(1) Magdaos ng mga Exchange Events na magkasama ang mga mamamayang dayuhan at Hapon upang matutunan ang kaugalian at kultura ng isa't isa (2) Hingin ang pang-unawa ng mga mamamayang Hapon upang masigurong ang mga mamamayang dayuhan ay hindi nakararanas ng diskriminasyon
	11. Hikayatin ang mga dayuhang naninirahanan na lumahok sa mga proyekto ng Lungsod at maging mga aktibong miyembro	(1) Ibahagi ang impormasyon patungkol sa Neighborhood Association, Grupo ng mga Kabataan at mga aktibidad ng lungsod sa iba't ibang wika, kabilang ang *Yasashii Nihongo* (2) Magdaos ng mga Meetings at Events upang kapwa mabatid ng mga mamamayang dayuhan at Hapon na sila ay magkaibigan na magkasamang namumuhay. (3) Suportahan ang mga Volunteer Activities na pinangungunahan ng mga dayuhang mamamayan (4) Suportahan ang mga magulang na galing ibang-bansa upang mahikayat ang kanilang mga anak na makasama sa mga gawain ng lungsod (5) Ipakilala sa mga bata ang mga Foreign resident-role models
	12. Suportahan ang mga proyekto ng mga residente sa Multiculturalism	(1) Suportahan ang mga gawain sa Multicultural Coexistence na pinangunahan ng mga residente (2) Magsanay at mag-talaga ng mga Multicultural Coexistence Coordinators
④ Bumuo ng Sistemang Sumusulong ng Multiculturalism	13. Hikayatin ang Lungsod at iba pang mga organisasyon na magtulungan	(1) Makipagtulungan at makipagpalitan ng impormasyon sa mga pribadong kumpanya, Hello Work, Kagawaran ng Pulisya, NPOs, Local Organizations, atbp
	14. Isama ang lahat ng kawani ng Lungsod sa mga proyekto	(1) Tipunin ang mga kawani ng City Hall at magdaos ng mga pagpupulong tungkol sa Multicultural Coexistence (2) Magdaos ng mga sesyon ng pagsasanay sa Multicultural Coexistence para sa mga kawani ng City Hall
	15. Makipagtulungan ang Lungsod hindi lang sa National at Prefectural Government kundi pati rin sa ibang mga lungsod para sa mga programa	(1) Makipagpalitan ng impormasyon sa National at Prefectural Government (2) Makipagtulungan sa mga karatig-lungsod upang maipalaganap ang Multicultural Coexistence